

**DELLA**  
**BADHEIZKÖRPER**  
**ELEKTROAUSFÜHRUNG**  
**ELECTRICAL BATHROOM**  
**RADIATORS**  
MONTAGE- UND  
BEDIENUNGSANLEITUNG  
ASSEMBLY AND OPERATING  
MANUAL



DSL PWMA00F

Abb. 1

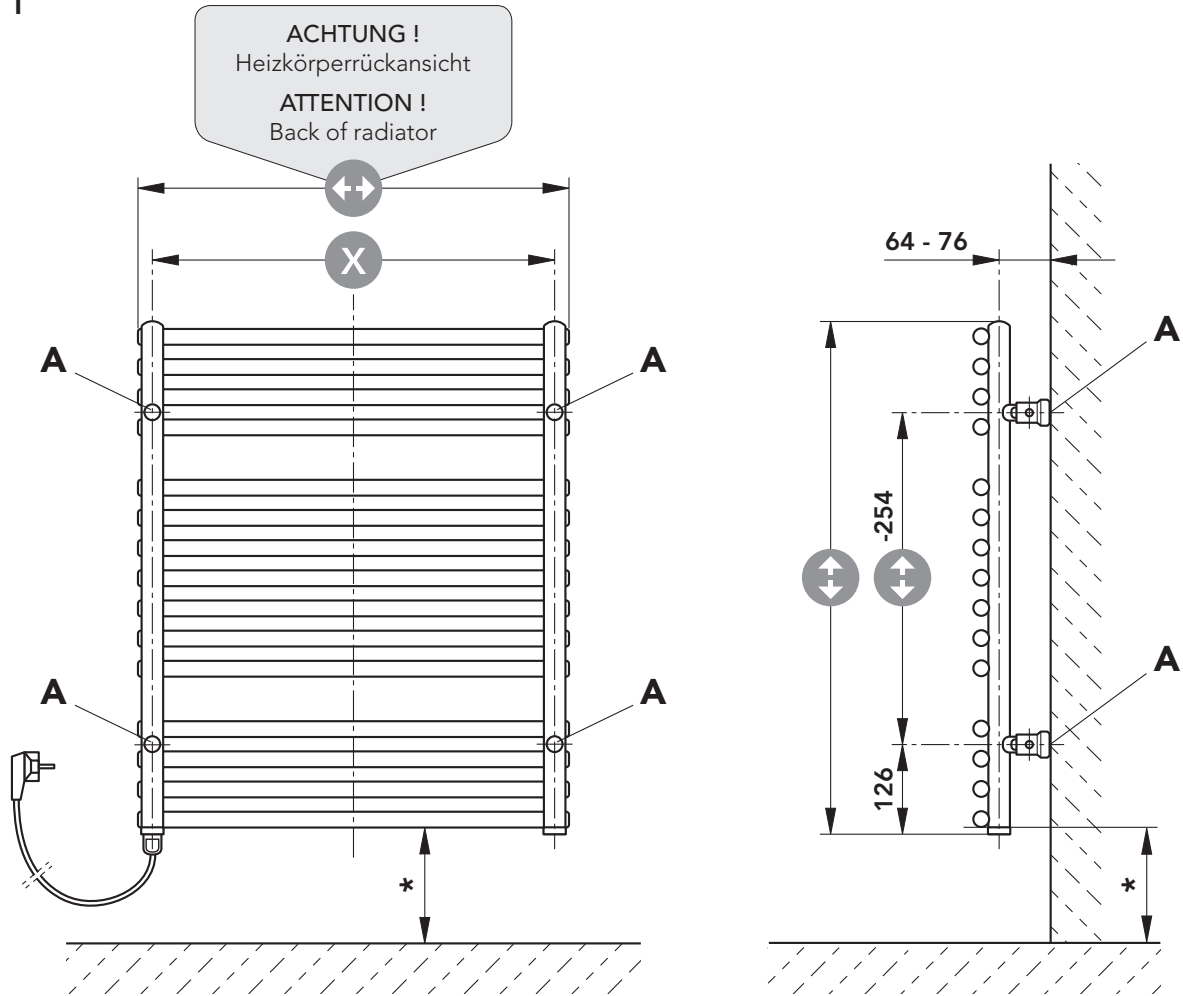
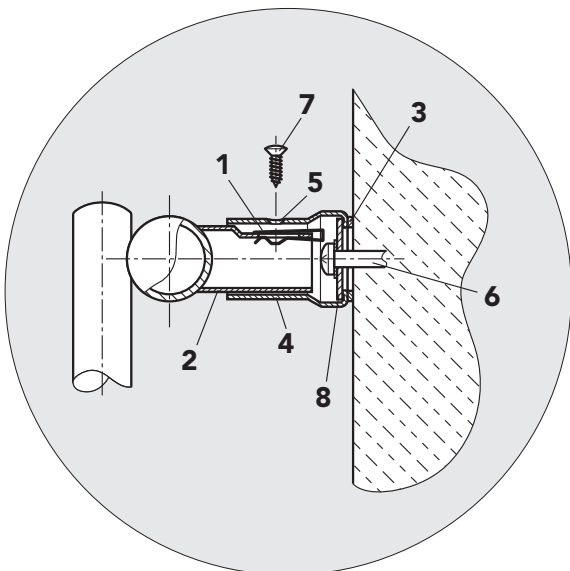


Abb. 2



↕ [mm]	↔ [mm]	⊗ [mm]
1136	500	460
1136	600	560
1766	500	460
1766	600	560
↕ Bauhöhe		↕ Total height
↔ Baulänge		↔ Total length

Die Installation und Inbetriebnahme Ihres Badezimmerheizkörpers DELLA Elektro ist von einer zugelassenen Fachfirma durchzuführen.

Bei der Installation sind die einschlägigen Normen bzw. die nationalen Sicherheitsvorschriften wie ÖVE und VDE-Bestimmungen zu beachten.

Vor Montagebeginn berücksichtigen Sie bitte die unter „**WICHTIGE HINWEISE**“ angeführten Wand- bzw. Bodenabstände.

Bei der Montage von Heizkörpern ist zu beachten, dass die Befestigung von Heizkörpern so dimensioniert wird, dass sie für die bestimmungsgemäße Verwendung und vorhersehbarer Fehlanwendung geeignet ist. Hierbei sind insbesondere die Verbindung mit dem Baukörper sowie dessen Beschaffenheit, die Geeignetheit des Montagezubehöres und die möglichen Belastungen nach erfolgter Montage zu prüfen.

#### WANDMONTAGE (Abb. 1 und Abb. 2)

Aufstecken der beigegepackten Blechmuttern **1** auf die Montagestutzen **2** (Abb. 2). Anreißen, bohren der Löcher **A** - Bohrer  $\varnothing 10$  - und setzen der Dübel entsprechend den Aufhängungsmaßen - (Abb. 1).

#### Empfehlung:

Messen Sie bitte vorher zur Heizkörperidentifizierung die Abstandsmaße der Montagestutzen **2** (Abb. 1 u. Abb. 2) nach.

Nach Bedarf (Wandbeschaffenheit) sind die beigegepackten Kunststoffbeilagen **3** auf die Wandfüße **4** zu kleben (Abb. 2). Bitte auf saubere Klebstellen achten.

Befestigung der Wandfüße **4** und diese waagrecht ausrichten, wobei die Senklochbohrungen **5** in den Wandfüßen nach außen stehen müssen.

Dabei sollen die Wandmontageschrauben **6** in der Mitte der Langlöcher der Wandfüße montiert werden. (Es wird empfohlen, das Abstandsmaß der montierten Wandfüße vor der Heizkörperwandmontage zu kontrollieren.)

**Wandmontage des Heizkörpers:** Die Montagestutzen **2** werden in die Wandfüße **4** gesteckt und mittels Blechschraube **7** miteinander verbunden. Durch das Langloch im Montagestutzen kann der Wandabstand zur vertikalen Ausrichtung des Heizkörpers variiert werden.

Verstellmöglichkeiten der Wandfüße in Baulängen- bzw. Bauhöhenrichtung sind durch das Langloch in der beweglichen Scheibe **8** im Wandfuß gegeben.

**Das Wandmontagekonzept ist ein auf fertige Wände konzipiertes System.**

Folgende Normen sind bei der Montage der Heizkörper unbedingt einzuhalten:

- **DIN 55900:** Sprühbereich in Nassräumen
- **VDI 2035:** Vermeidung von Schäden in Warmwasserheizungsanlagen
- **DIN 18017 Teil 3:** Lüftung von Bädern und Toiletten ohne Fenster
- **EN 14336:** Heizungsanlagen in Gebäuden, Installationen und Abnahme der Warmwasserheizungsanlagen

Bei Verwendung dieser Heizkörper zur Raumbeheizung, muss bauseitig ein programmierbares Temperaturregelgerät gemäß ÖKO-Design-Richtlinie 2018 verwendet werden.

Die Elektroheizkörper der Familie DELLA sind elegante Badezimmerheizkörper, mit eingebauter Elektroheizung. Das temperaturabhängige PTC-Heizelement regelt die Temperatur der Wärmeträgerflüssigkeit im Gerät eigenständig durch Veränderung des elektrischen Widerstandes.

Der gleichbleibende hohe Qualitätsstandard unterliegt einer laufenden Eigen- und Fremdüberwachung.

Heizkörperdimension, Baulänge x Bauhöhe [mm]	PTC-Elektroheizelement bei Wärmeträgerflüssigkeit 60 °C
500 x 1136	400
600 x 1136	400
500 x 1766	600
600 x 1766	600

Your electrical bathroom radiator DELLA must be installed and commissioned by an authorised company.

All relevant installation standards and national safety regulations such as the ÖVE and VDE regulations must be complied with.

Before starting installation work please take into account the wall and floor distances described in the „**IMPORTANT INFORMATION**“.

For the correct installation of radiators it is essential that the fixing of the radiator is carried out in such a way that it is suitable for intended use AND predictable misuse. A number of elements need to be taken into consideration including the fixing method used to secure the radiator to the wall, the type and condition of the wall itself, and any additional potential forces or weights, prior to finalising installation.

#### WALL INSTALLATION (Abb. 1 und Abb. 2)

Place the sheet metal screws **1** provided on the mounting connections **2** (Abb. 2). Mark and drill the holes **A** - drill  $\varnothing 10$  - and position the dowels according to the suspension dimensions - (Abb. 1).

#### Recommendation:

First verify the distance between the mounting connections **2** (Abb. 1 and 2) in order to identify the radiator.

If necessary, (wall condition) stick the plastic shims **3** on the wall feet **4** (Abb. 2). Please ensure that the adhesion surfaces are clean.

Fix the upper wall feet **4** in a horizontal position making sure that the countersunk holes **5** in the wall feet are facing outwards.

The wall mounting screws **6** should be mounted in the centre of the oblong holes of the wall feet. (We recommend that you check the distance between the mounted wall feet before mounting the radiator on the wall.)

**Mounting the radiator on the wall:** Put the mounting connections **2** in the wall feet **4** and screw them together with the sheet metal screws **7**.

The wall space can be varied by the oblong hole in the mounting connection.

The length and height of the wall feet can be adjusted by means of the oblong hole in the movable washer **8** in the wall feet.

**The wall mounting concept is a system designed for completed walls.**

The following standards must be adhered to when installing radiators:

- **DIN 55900:** Spraying area in wet rooms
- **VDI 2035:** Prevention of damage in water heating installations
- **DIN 18017 Part 3:** Ventilation of bathrooms and toilets without windows
- **EN 14336:** Heating systems in buildings. Installation and commissioning of water based heating systems

When using these radiators for space heating, must have a programmable temperature controller on site according to ECO-Design-Guideline 2018.

The electrical radiators from the DELLA range are elegant bathroom radiators with integrated electrical heating rods. The temperature-dependent PTC heating element regulates the temperature of the heat transfer fluid in the device independently by changing the electrical resistance.

The consistently high quality standards are subject to continual internal and external controls.

Radiator Sizes, total length x total height [mm]	PTC-Electrical heating for heat transfer fluid 60 °C
500 x 1136	400
600 x 1136	400
500 x 1766	600
600 x 1766	600

L'installation et la mise en service de votre radiateur électrique DELLA doit être réalisées par une entreprise spécialisée autorisée. Il est important de veiller lors de l'installation que les consignes de sécurité nationales telles que les dispositions ÖVE et VDE ainsi que les normes en vigueur soient respectées et conformes.

Avant de commencer le montage, veuillez tenir compte des distances au sol ou au mur indiquées dans „**REMARQUES IMPORTANTES**”.

Pour une parfaite installation des radiateurs, il est primordial que la fixation du radiateur utilisée soit appropriée à la dimension du radiateur à installer de manière à prévenir de toutes mauvaises utilisations. Un certain nombre d'éléments doivent être pris en considération avant de réaliser l'installation tel que le type de mur sur le quel le radiateur est fixé, l'état du mur lui-même, la nature de la fixation ainsi que des charges possibles qui peuvent être appliquées sur le radiateur installé.

#### FIXATION AU MUR (Abb. 1 et 2):

Insérer les écrous métalliques fournis **1** dans les manchons de montage **2** (Abb. 2). Tracer et percer les orifices **A** - foret  $\varnothing 10$  et fixer les chevilles en fonction des dimensions prévues pour la suspension - ( **fig. 1** ).

#### Recommandations:

**Prière de mesurer l'espacement des tubulures de montage 2 au préalable en vue de déterminer le modèle du radiateur (Abb. 1 et 2).**

Au besoin (en fonction de l'état du mur), coller les rondelles de calage en plastique **3** aux supports muraux **4** (Abb. 2). Veuillez à ce que les emplacements de collage soient propres.

Fixation des montants muraux **4** et alignement horizontal de ces montants, avec les orifices de décharge **5** dans les montants muraux tournés vers l'extérieur. Les vis de montage mural **6** doivent être montées au centre des trous longitudinaux des montants muraux. (Il est recommandé de contrôler l'écart entre les montants muraux montés, avant de procéder au montage mural du radiateur.)

**Montage mural du radiateur:** les manchons de montage **2** sont insérés dans les montants muraux **4**, ces deux éléments étant réunis avec la vis à tôle **7**. Le trou longitudinal que présente le manchon de montage permet de faire varier l'écart entre le mur et le radiateur.

Le trou longitudinal pratiqué dans le disque mobile **8** du montant mural permet de régler les montants muraux en longueur ou en hauteur.

**Le concept de montage mural a été développé pour des murs terminés.**

#### Les normes suivantes doivent être respectées lors du montage du radiateur:

- **DIN 55900:** Pulvérisation dans les pièces humides
- **VDI 2035:** Prévention des dommages dans les installations avec systèmes de chauffage à eau chaude
- **DIN 18017 Partie 3:** Ventilation des salles de bains et des toilettes sans fenêtres
- **EN 14336:** Système de chauffage dans les bâtiments, Installation et commissionnement des systèmes de chauffage à eau

Lors de l'utilisation de ces radiateurs pour le chauffage des locaux, doit avoir un contrôleur de température programmable sur place selon ECO-Design-Guideline 2018.

Les radiateurs électriques de la famille DELLA sont des radiateurs de salle de bains de forme élégante, à chauffage électrique intégré. L'élément de chauffe PTC qui agit en fonction de la température régule de façon autonome la température de l'eau dans le radiateur en modifiant la résistance électrique.

Nous contrôlons et faisons contrôler en permanence le niveau constant de la qualité de nos produits.

Dimensions du radiator [mm]	PTC-Chauffage électrique pour liquide caloporteur 60° C
500 x 1136	400
600 x 1136	400
500 x 1766	600
600 x 1766	600

Az Ön DELLA Elektro fürdőszobai fűtőtestének beszerelését és üzembeállítását mindenkor csak egy minősítéssel rendelkező szerviz munkatársával végeztesse. A szereléskor be kell tartani a vonatkozó - elektromos szereléssel kapcsolatos - szabványokat, ill. a nemzeti biztonsági előírásokat.

Az installálás megkezdése előtt, kérjük, tekintse át a „**FONTOS UTASÍTÁSOK**” címszó alatt leírt padló- és faltávolságokkal kapcsolatos tudnivalókat.

A fűtőtestek szerelésekor ügyelni kell arra, hogy a fűtőtestek rögzítése oly mértékben biztonságos legyen, hogy az a rendeltetésszerű használat esetén és az esetlegesen lehetséges nem rendeltetésszerű alkalmazás esetén se okozhasson sérülést. A felszerelést követően fokozottan ellenőrizni szükséges a falazathoz való rögzítést, annak állapotát, a rögzítő elemek alkalmazását és a lehetséges terheléseket.

#### FALRA SZERELÉS (1. és 2. Abb.)

A mellékelt lemezanyákat **1** húzza rá a szerelőcsonkokra **2** (2. Abb.). Szakítsa, ill. fúrja át az **A** lyukakat -10-es  $\varnothing$  fúrószar- és helyezze el a szegező-éket (dűbel) a felfüggesztési méretezésnek megfelelően – (1. Abb.).

#### Javaslat:

**Az adott fűtőtest pontos elhelyezéséhez a szerelőcsonkon 2 mérje le a szükséges távolság mértékét (1. ábra és 2. Abb.).**

Szükség esetén (a fal esetleges egyenetlenségei miatt) a mellékelt műanyagalátéteket **3** ragassza rá a fali tartólábakra **4** (2. Abb.).

Kérjük, ügyeljen a ragasztási felületek tisztaságára.

Rögzítse a fali tartólábakat **4**, majd állítsa vízszintesre azokat, miközben a tartólábak függesztési furatai **5** kifelé kell, hogy mutassanak. Ugyanekkor rögzítse a fali tartócsavarokat **6** a tartólábak hosszanti lyukának közepén. (A felszerelt fali tartólábak távolságának pontosságát ajánlatos a fűtőtest felszerelése előtt ellenőrizni.)

**A fűtőtest felszerelése a falra:** a szerelőcsonkokat **2** helyezzük a fali tartólábakra **4** és a lemezcsavarokkal **7** rögzítjük egymáshoz azokat. A szerelőcsonk hosszanti lyukai által a fűtőtest elhelyezését függőleges irányban tetszőlegesen változtathatjuk.

A fali tartólábak szélességi ill. magassági beállítási lehetőségeit a lábak csúsztható alátétének **8** hosszanti lyuka határozza meg.

#### Ez a falra szerelési változat egy kézfalakra alkotott rendszer.

Ha ezeket a fűtőtesteket fűtésre használja, az ügyfélnek programozható hőmérséklet-szabályozóval kell rendelkeznie az ECO-Design-Guideline 2018 szerint.

A DELLA elektromos fűtőtestcsalád tagjai elegáns fürdőszobai készülékek, beépített elektromos fűtőegységgel. A hőmérsékletfüggő PTC-fűtőegység az elektromos ellenállás megváltozása révén önállóan szabályozza a készülék fűtőkövetítő folyadékának hőmérsékletét.

Termékeink minőségét folyamatos belső és külső ellenőrzéssel tartjuk állandóan magas színvonalon.

Fűtőtest méretek beépítési hosszúság x beépítési magasság [mm]	PTC – elektromos fűtőegység [W] 60 °C-nál
500 x 1136	400
600 x 1136	400
500 x 1766	600
600 x 1766	600

Instalacja i uruchomienie grzejnika łazienkowego DELLA wersja elektryczna powinno zostać wykonane tylko przez uprawnioną do tego firmę. Należy również uwzględnić obowiązujące obecnie normy i przepisy.

Podłączenie instalacji należy przygotować uwzględniając wymiary grzejnika oraz jego podłączenia. Przed przystąpieniem do prac należy zapoznać się z uwagami zamieszczonymi w dziale „**WAŻNE WSKAZÓWKI**”.

W celu zapewnienia prawidłowej instalacji grzejników ważne jest wykonanie mocowania grzejnika w sposób, który jest zgodny z przeznaczeniem grzejnika i w sposób zapobiegający jego nieprawidłowemu użytkowaniu. Przed końcową instalacją należy wziąć pod uwagę między innymi metodę mocowania grzejnika do ściany, rodzaj i stan ściany do której będzie mocowany grzejnik oraz wszystkie potencjalne siły i obciążenia.

#### MONTAŻ NA ŚCIANIE (rys. 1 i rys. 2)

Nasadki metalowe **1** osadzić we wsporniki montażowe **2** (rys. 2) - oznaczyć żądaną pozycję A. Za pomocą wiertła  $\varnothing 10$  wywiercić otwory i zamontować w nich kołki rozporowe (rys. 1).

#### Wskazówka:

**W celu bezproblemowej instalacji należy bardzo dokładnie zmierzyć odstęp między wspornikami 2 (rys. 1 i rys. 2).**

W razie potrzeby, zależnie od stanu ściany, można wykorzystać załączone do zestawu elementy wspomagające montaż z tworzywa sztucznego **3** i nakleić na wsporniki **4** (rys. 2). Przy tym należy zwrócić uwagę na czystość klejonych powierzchni.

Zamocować wsporniki ściennie **4** w pozycji **A** a otwory we wspornikach mają być skierowane na zewnątrz. Śruby służące do montażu do ściany **6** muszą zostać zamocowane w samych wspornikach **4** (proponuje się skontrolowanie odstępów między wspornikami przed zamontowaniem grzejnika).

Osadzić wsporniki montażowe **2** we wspornikach ściennych **4** w pozycji **A**, a następnie zamocować je przy pomocy śrub metalowych **7** (służą one do określenia odległości od ściany i wypoziomowania grzejnika).

Przy pomocy podłużnego otworu w ruchomej blaszce **8** umieszczonej we wsporniku ściennym **4** jest możliwość doboru odpowiedniego odstępu od ściany.

**Idea montażu na ścianie pomyślana jest jako system przeznaczony dla gotowych ścian.**

Podczas używania tych grzejników do ogrzewania pomieszczeń, musi mieć programowalny regulator temperatury na miejscu zgodnie z wytycznymi projektowymi ECO 2018.

Instalace a uvedení Vašeho koupelnového otopného tělesa DELLA Elektro do provozu musí být provedeno autorizovanou odbornou firmou. Při instalaci dodržujte příslušné normy, popř. národní bezpečnostní předpisy, jako ustanovení ÖVE a VDE.

Před začátkem montáže vezměte prosím v úvahu odstupy od stěny resp. od podlahy uvedené v bodě „**DŮLEŽITÁ UPOZORNĚNÍ**”.

Při montáži otopných těles dbejte na to, aby upevnění otopných těles bylo dimenzováno tak, aby bylo správné pro použití dle svého určení a předvídatelné nesprávného použití. Přitom je třeba zkontrolovat zejména spojení se stavebním objektem i jeho samotný stav, vhodnost použitého montážního příslušenství a překontrolovat při zatížení upevnění po provedené montáži.

#### MONTÁŽ NA STĚNU (Abb. 1 a 2):

Nastrčení přiložených plechových matic **1** na montážní hrdla **2** (Abb. 2). Načrtnutí, vyvrtání otvorů **A** - vrták  $\varnothing 10$  – a usazení hmoždinek podle rozměrů zavěšení - (obr. 1).

#### Doporučení:

**Předtím prosím k identifikaci otopného tělesa přeměřte rozměr odstupu montážních hrdel 2 (Abb. 1 a Abb. 2).**

Podle potřeby (stav stěny) mohou být na stěnové nožičky **4** přilepeny přibalené umělohmotné příložky **3** (obr. 2). Dávejte prosím pozor, aby byla lepená místa čistá.

Upevnění stěnových nožiček **4** a jejich vodorovné vyrovnání, přičemž musí zapašované vývrty **5** ve stěnových nožičkách směřovat ven. Přitom by měly být šrouby pro montáž na stěnu **6** namontovány uprostřed podélných otvorů stěnových nožiček. (Před montáží otopného tělesa na stěnu je doporučeno zkontrolovat rozměr odstupu montovaných stěnových nožiček.)

Montáž otopného tělesa na stěnu: Montážní hrdla **2** zasunout do stěnových nožiček **4** a pomocí samořezné šroubu **7** spojit. Pomocí podélného otvoru v montážních hrdlech může být pro vertikální vyrovnání otopného tělesa odstup od stěny obměňován.

Pomocí podélného otvoru v pohyblivém kolečku **8** je možno stěnové nožičky ve směru konstrukční délky resp. výšky přestavit.

**Koncept montáže na stěnu je systém, který je sestavený pro dohotovené stěny.**

Při použití těchto radiátorů pro vytápění prostoru, musí být zákazníkem poskytnut programovatelným teplotním regulátorem podle pokynu ECO-Design 2018.

Grzejniki elektryczne rodziny DELLA są eleganckimi produktami wysokiej jakości z wbudowanymi elementami grzewczymi. Zależnie od wysokości temperatury, element grzewczy PTC reguluje samoczynnie właściwości cieczy nośnej temperatury urządzenia poprzez zmianę oporu elektrycznego.

Niezmienna, wysoka jakość zapewniona jest poprzez permanentne kontrole wewnętrzne producenta oraz zewnętrzne.

wymiary grzejnika szerokość x wysokość [mm]	PTC-grzałka elektryczna [W] przy 60° C
500 x 1136	400
600 x 1136	400
500 x 1766	600
600 x 1766	600

Elektrická otopná tělesa řady DELLA jsou elegantní koupelnová otopná tělesa se zabudovaným elektrickým vytápěním. Na teplotě závislý topný článek PTC reguluje změnou elektrického odporu samostatně teplotu teploносné kapaliny v přístroji.

Stálý vysoce kvalitativní standard podléhá neustálým vlastním a cizím kontrolám.

Rozměry otopného tělesa konstr. délka x konstr. výška [mm]	PTC elektrický topný článek [W] při 60 °C
500 x 1136	400
600 x 1136	400
500 x 1766	600
600 x 1766	600

La instalación y la puesta en funcionamiento de su radiador eléctrico DELLA para el baño debe ser realizada por una firma especializada autorizada. Al hacer la instalación hay que observar las normas pertinentes o los reglamentos nacionales de seguridad como, por ejemplo, las disposiciones de ÖVE y VDE (Asociación Austriaca de Electrotecnia y Asociación Alemana de Electrotécnicos, respectivamente).

Antes de iniciar el montaje, por favor, tenga en consideración las distancias de la pared y del piso señaladas en las „INDICACIONES IMPORTANTES“.

Al montar radiadores hay que tener en cuenta que los radiadores están dimensionados de forma que sean aptos para la utilización según la finalidad prevista y para un uso erróneo previsible. En lo que a esto se refiere hay que comprobar especialmente la unión con la estructura así como su consistencia, la idoneidad de los accesorios de montaje y las posibles cargas después del montaje.

#### MONTAJE DE PARED (Abb. 1 y 2)

Coloque las tuercas de chapa **1** incluidas en el suministro en los tubos de montaje **2** (imagen **2**). Trace y taladre los huecos **A** – taladro de  $\varnothing 10$  – y coloque los tacos de acuerdo con las medidas de la suspensión – (Abb. **1**).

#### Recomendación:

Por favor, mida antes las distancias de los tubos de montaje para identificar el radiador (Abb. **1** y **2**).

Si es necesario (según las condiciones de la pared) se deberán pegar las juntas de material plástico **3** incluidas en el suministro sobre los apoyos de la pared **4** (imagen **2**). Por favor, controle que la superficie a pegar esté limpia.

Fije los apoyos de la pared **4** y colóquelos horizontalmente, dejando las aberturas verticales **5** de los apoyos mirando hacia fuera. Los tornillos de montaje en la pared **6** deben ser montados en los agujeros alargados de los apoyos. (Se recomienda controlar la medida de la distancia de los apoyos montados en la pared antes de montar el radiador).

**Montaje del radiador en la pared:** Se introducen los tubos de montaje **2** en los apoyos de la pared **4** y se unen entre sí por medio de un tornillo de chapa **7**. A través del agujero alargado del tubo de montaje se puede variar la distancia de la pared para orientar verticalmente el radiador.

Es posible ajustar los apoyos de la pared en sentido longitudinal y en la altura mediante la arandela móvil **8** del apoyo de la pared.

**El montaje de pared está basado en un sistema concebido para paredes terminadas.**

Cuando se usan estos radiadores para calentar espacios, debe ser proporcionado por el cliente con un controlador de temperatura programable de acuerdo con ECO-Design-Guideline 2018.

Los radiadores eléctricos de la familia DELLA son elegantes radiadores para el baño con calefacción eléctrica incorporada. El elemento PTC de calefacción dependiente regula por sí mismo la temperatura del líquido portador de calor por medio del cambio de la resistencia eléctrica.

El alto estándar de calidad mantenido se basa en un constante control interno y externo.

Dimensiones del radiador, longitud total x altura total [mm]	Elemento PTC de calefacción eléctrica [W] a 60 °C
500 x 1136	400
600 x 1136	400
500 x 1766	600
600 x 1766	600

L'istallazione e la messa in funzione del radiatore elettrico da bagno DELLA devono essere eseguite da una ditta specializzata e riconosciuta. Durante il montaggio osservare le norme pertinenti nonché le norme nazionali di sicurezza, come quelle previste dall'ÖVE (Associazione elettrotecnica austriaca) e dalla VDE (Associazione elettrotecnica tedesca).

Prima dell'inizio del montaggio si leggano per favore le istruzioni per il montaggio a muro o sul pavimento che sono riportate nel capitolo "AVVISI IMPORTANTI".

Durante il montaggio di radiatori fare attenzione che il fissaggio venga effettuato conformemente all'uso previsto e all'uso scorretto ragionevolmente prevedibile. A montaggio avvenuto, verificare in modo particolare il collegamento con la struttura e lo stato della stessa, l'adeguatezza dell'accessorio di montaggio nonché gli eventuali carichi.

#### MONTAGGIO A MURO (Abb. 1 e 2):

Le madreviti di latta **1** devono essere collocate sui sostegni di montaggio **2**. Strappare, trapanare i fori **A** – trapano di diametro 10 – e per appendere l'apparecchio (Abb. **1**) ponga il bullone di espansione secondo le necessità.

#### Raccomandazione:

Misuri per favore prima del montaggio la distanza dei supporti di montaggio **2** (Abb. **1** e **2**) sul radiatore per identificare il tipo di radiatore.

Secondo la necessità, cioè la qualità dell'intonaco, si devono incollare sui piedini da muro **4** i supporti di plastica forniti **3** (fig. **2**). Per favore, faccia attenzione che le superfici da incollare siano pulite.

I piedini da muro **4** vanno fissati e regolati orizzontalmente in modo che le trapanature dei fori di fissaggio **5** nei piedini stiano verso l'esterno. Le viti per il montaggio sul muro **6** devono essere collocate nel mezzo dei fori in lunghezza dei piedini. (Si consiglia di controllare la distanza dei piedini montati prima di fissare il radiatore.)

**Montaggio sul muro del radiatore:** i sostegni di montaggio **2** vanno infilati nei piedini da muro **4** e connessi con le viti di latta **7**. Per mezzo del foro allungato in verticale dei sostegni di montaggio si può regolare la posizione giusta sul muro.

Le possibilità di variare verticalmente la posizione del radiatore sul muro sono indicate dal foro allungato nella piastrina mobile **8** nel piedino da muro.

**Il sistema di fissaggio sul muro è concepito per muri completamente intonacati.**

Cuando si utilizzano questi radiatori per il riscaldamento dell'ambiente, deve essere fornito dal cliente con un regolatore di temperatura programabile secondo l'ECO-Design-Guideline 2018.

I radiatori elettrici DELLA sono radiatori da bagno eleganti a riscaldamento elettrico. In caso di danneggiamento della conduzione di entrata e uscita, essa deve essere sostituita solo dal fabbricante. L'elemento riscaldante PTC regola autonomamente la temperatura del liquido scorrente nell'apparecchio attraverso la regolazione della resistenza elettrica.

La qualità alta costante viene garantita da continui controlli interni ed esterni.

Dimensioni del radiatore Lunghezza x larghezza [mm]	Elemento riscaldante elettrico PTC [W] a 60 °C
500 x 1136	400
600 x 1136	400
500 x 1766	600
600 x 1766	600



Montajul și punerea în funcțiune a radiatorului design DELLA-E trebuie făcute de către o societate autorizată. De asemenea, trebuie respectate standardele și normele naționale din domeniul electrotehnic, cum ar fi ÖVE și VDE.

Înainte de a începe montajul, țineți cont de distanța până la sol și la perete, indicate în „**INFORMAȚII IMPORTANTE**”.

La montarea radiatoarelor este obligatoriu să se țină cont de faptul că fixarea lor trebuie să fie astfel executată încât să corespundă întrebuirii radiatoarelor conform destinației lor și chiar situației previzibile în care acestea sunt utilizate în mod eronat. În acest sens, trebuie verificate după efectuarea montajului, în mod special, racordul cu peretele construcției, precum și structura acestuia, rezistența accesoriului de montaj și posibilele solicitări asupra structurii construcției.

**FIXAREA PE PERETE (Abb. 1 și 2):**

Fixați piulițele **1** în ștuțurile de montaj **2**. (Abb. 2) Marcați și faceți găurile pentru poziția **A** – gaura ø10 – și poziționați diblurile în funcție de mărimea masei suspendate. (Abb. 1)

**Recomandare:**

Verificați în primul rând distanța între ștuțuri **2** (Abb. 1 și 2), pentru a putea determina modelul radiatorului.

Dacă e nevoie, în funcție de starea peretelui, adăugați elementul de fixare **3**, din plastic transparent, pe perete **4** (Abb. 2). Asigurați-vă că suprafața de adeziune este curată.

Fixați și aliniați orizontal baza superioară pe perete **4**; gaura de scurgere **5** de la baza peretelui trebuie îndreptată înspre exterior. Șuruburile de fixare **6** trebuie plasate în centrul găurilor longitudinale ale suportului mural. (Vă recomandăm să verificați spațiul dintre suporturile murale, înainte de a monta radiatorul pe perete).

**Montajul radiatorului pe perete:** introduceți partea superioară a suportului de montaj **2** în baza dinspre perete **4** și racordați-o cu ajutorul unui șurub din oțel **7**. Distanța până la perete se poate regla în funcție de găurile din suportul de montaj.

Înălțimea și lungimea pot fi reglate cu ajutorul găurii alungite de pe plăcuța situată pe suport **8**.

**Sistemul de instalare murală a fost conceput pentru pereți finisați.**

Când utilizați aceste radiatoare pentru încălzirea spațiului, trebuie să dispună de un controler de temperatură programabil la fața locului în conformitate cu Orientarea ECO-Design 2018.

Radiatoarele electrice din seria DELLA sunt radiatoare design elegante cu tije electrice integrate. Elementul PTC, ce funcționează dependent de temperatură, reglează independent temperatura apei în radiatoare, modificând rezistența electrică.

Standardul înalt de calitate este supus unor controale continue, interne și externe.

Dimensiuni radiator [mm]	PTC-Încălzire electrică pentru fluid – transfer termic la 60°C
500 x 1136	400
600 x 1136	400
500 x 1766	600
600 x 1766	600

Установка и ввод в эксплуатацию радиатора отопления для ванной комнаты DELLA должны проводиться сертифицированной фирмой. При сборке необходимо соблюдать соответствующее нормы или национальные требования к безопасности, такие как правила австрийского или немецкого общества электротехников.

Перед началом сборки ознакомьтесь с информацией о расстояниях до стены и пола, приведенной в разделе «**Важные указания**».

При монтаже радиаторов нужно обратить внимание на подбор крепления таким образом, чтобы оно было соразмерно для применения согласно предписанию и возможных ошибочных действий при эксплуатации. После проведенного монтажа необходимо, в частности, проверить соединение радиатора с элементом конструкции здания, а также его свойства, пригодность комплектующих и возможные нагрузки.

**НАСТЕННЫЙ МОНТАЖ (Abb. 1 и 2):**

Наденьте входящие в комплект металлические гайки **1** на монтажные опоры **2** (Abb. 2). Разметьте и просверлите отверстия **A** – сверло ø10 – и установите дюбели соответственно размеров закрепляемого объекта – (Abb. 1).

**Рекомендация:**

Вначале измерьте расстояние между монтажными опорами **2** (Abb. 1 и 2), чтобы определить тип радиатора отопления.

При необходимости (в зависимости от состояния стены) приклейте на стенные опоры, входящие в комплект, пластмассовые прокладки **3** (Abb. 2). Обратите внимание, чтобы места склеивания были чистыми.

Закрепите верхние стенные опоры **4** строго горизонтально, при этом потайные отверстия **5** в стенных опорах должны быть направлены наружу. При этом винты для настенного монтажа **6** необходимо установить в центре продолговатых отверстий на стенных опорах. (Мы рекомендуем перед монтажом радиатора отопления на стене проконтролировать расстояние между закрепленными стенными опорами.)

**Монтаж радиатора отопления на стене:** монтажные опоры **2** вставляют в стенные опоры **4** и соединяют посредством металлических болтов **7**. Расстояние до стены можно изменять при помощи продолговатого отверстия в монтажных опорах.

Длину и высоту стенных опор можно выставить при помощи продолговатого отверстия в подвижной шайбе **8** на стенной опоре.

Концепция настенного монтажа – это система, предназначенная для готовых стен.

При использовании этих радиаторов для обогрева помещений, должен быть обеспечен заказчиком с помощью программируемого регулятора температуры согласно Руководству ECO-Design 2018.

Электрический радиатор отопления от DELLA – это элегантные радиаторы отопления для ванных комнат с встроенным электроотоплением. Зависимый от температуры нагревательный PTC-элемент в автономном режиме регулирует температуру жидкости-теплоносителя в устройстве посредством изменения электрического сопротивления.

Неизменно высокие стандарты качества постоянно подвергаются внутреннему контролю и независимому контролю.

Размеры радиатора Габаритная длина x высота [mm]	Электрический нагревательный PTC-элемент [Ватт] при 60 ° C
500 x 1136	400
600 x 1136	400
500 x 1766	600
600 x 1766	600

Инсталирането и пускането в експлоатация на радиатора за баня DELLA Elektro трябва да се извърши от лицензирана специализирана фирма. При инсталиране трябва да се спазват съответните стандарти респ. националните Разпоредби за безопасност, съответно австрийските предписания на Съюза по електротехника (ÖVE) и предписанията на Съюза на германските електротехници (VDE).

Преди започване на монтажа се съобразете с посочените във „**ВАЖНИ УКАЗАНИЯ**“ разстояния до стената респ. пода.

При монтиране на радиаторите е необходимо размерите при окачването на радиаторите да бъдат съобразени с предвиденото предназначение както и с предполагаеми случаи на погрешно използване. Затова следва преди всичко да се провери връзката към строителната конструкция и свойствата ѝ, пригодността на монтажните принадлежности и възможните натоварвания, настъпващи след извършения монтаж.

#### СТЕНЕН МОНТАЖ (Abb. 1 и 2):

Поставте ламаринените гайки **1** от комплекта на монтажните наставки на тръбите **2** (Abb. 2). В съответствие с размерите за окачване отбележете и пробийте отворите **A** – със свредло  $\varnothing 10$  – и поставте дюбелите (Abb. 1).

#### Препоръка:

**Преди това – за идентифициране на радиатора – измерете допълнително разстоянията между монтажните наставки на тръбите 2 (Abb. 1 и Abb. 2).**

При нужда (в зависимост от структурата на стената) на крачетата за стената **4** трябва да се залепят пластмасовите подложки **3** от комплекта (Abb. 2). Внимавайте местата за залепване да са чисти.

Закрепете крачетата за стената **4** и ги подравнете хоризонтално, като оставите скритите отвори **5** в крачетата за стената да сочат навън. Винтовете за монтаж към стената **6** трябва да се монтират в средата на надлъжните отвори на крачетата за стената. (Препоръчва се, преди монтажа на радиатора на стената, да се провери разстоянието между монтираните крачета за стената.)

**Монтаж на радиатора на стената:** Монтажните наставки на тръбите **2** се вмъкват в крачетата за стената **4** и се съединяват с винта за ламарина **7**. Посредством надлъжния отвор в монтажната наставка на тръбата може да се променя разстоянието до стената за вертикално подравняване на радиатора. Възможностите за регулиране на крачетата за стената в посока дължина респ. височина на конструкцията са зададени от надлъжния отвор в подвижната шайба **8** в крачето за стената.

Проектът за стенен монтаж е предназначен за завършени стени.

Когато използвате тези радиатори за отопление на помещенията, трябва да се осигури от клиента с програмируем температурен контролер съгласно Насока 2018 на ECO-Design.

Електрическите радиатори от фамилията DELLA са елегантни радиатори за баня с вградено електрическо отопление. Температурозависимият нагревателен елемент PTC регулира самостоятелно температурата на течността топлоносител в уреда чрез промяна на електрическото съпротивление.

Постоянният висок стандарт на качеството подлежи на редовен вътрешен и външен контрол.

Размери на радиатора Дължина x Височина [mm]	Електронагревателен елемент PTC [W] при 60 °C
500 x 1136	400
600 x 1136	400
500 x 1766	600
600 x 1766	600

Inštalacijo in zagon grelnika DELLA Elektro smejo opraviti le strokovno usposobljeni delavci pooblaščenega podjetja. Pri instalaciji je potrebno upoštevati ustrezne norme oz. nacionalne varnostne predpise kot sta ÖVE in VDE-določila.

Pred pričetkom montaže je potrebno skrbno preveriti v poglavju »**POMEMBNA NAVODILA**« predpisane montažne razdalje in odmike od stene oz. tal.

Pri montaži grelnih teles je potrebno zagotoviti, da so pritrdilni elementi tako dimenzionirani, da so primerni za namensko rabo in predvidljivo napačno rabo. Posebej je treba preveriti zvezo z gradbeno konstrukcijo ter sestavo te konstrukcije, primernost dodatkov za montažo ter morebitne obremenitve po zaključeni montaži.

#### STENSKA MONTAŽA (Abb. 1 in 2):

Priloženi matici **1** privijte na montažna opornika **2** (Abb. 2). Upoštevajoč dimenzije grelnega telesa zarišite in izrtajte luknje **A** – sveder  $\varnothing 10$  – in vstavite zidne vložke (slika 1).

#### Priporočilo:

**Zaradi različnih modelov grelnih teles in posledično različnih dimenzij je pred pričetkom montaže priporočljivo preveriti razdaljo med montažnima opornikoma 2 (sliki 1 in 2).**

Po potrebi (odvisno od lastnosti posameznega zidu) na stenske podstavke **4** prilepite priložene plastične ploščice **3** (slika 2). Stenske podstavke je pred tem priporočeno dobro očistiti.

Pritrdite stenske podstavke **4** in pazite, da bodo pravilno (vodoravno) poravnani. Pogrezne luknje **5** v stenskih podstavkih morajo biti obrnjene navzven. Vijake za stensko montažo **6** je potrebno priviti v sredino vodoravne luknje stenskih podstavkov. (Razmak montiranih stenskih podstavkov je priporočljivo preveriti pred pričetkom montaže grelnega telesa.)

**Montaža grelnega telesa na steno:** montažna opornika **2** vtaknite v stenske podstavke **4** in ju privijte s priloženimi pločevinskimi vijaki **7**. S pomočjo vodoravne luknje montažnih opornikov lahko prilagajamo stenski razmik in navpično naravnost grelnega telesa.

Navpično ali vodoravno pozicijo stenskih podstavkov lahko popravljamo s pomočjo vodoravne luknje v gibljivi plošči **8** v posameznem stenskem podstavku.

#### Sistem stenske montaže je predviden za montažo na gotove stene.

Pri uporabi teh radiatorjev za ogrevanje prostorov, mora stranka zagotoviti programirni temperaturni regulator v skladu z ECO-Design-smernico 2018.

Predstavniki električnih grelnih teles iz družine DELLA so elegantni kopalniški električni grelci z vgrajenim električnim greteljem. Temperaturno odvisen PTC-grelni element temperaturo toplotnega medija v napravi samostojno uravnava s spreminjanjem električnega upora.

Visok in nespremenljiv standard kvalitete zagotavljamo z rednim notranjim in zunanjim nadziranjem.

Dimenzije grelnega telesa dolžina x višina [mm]	PTC-grelni element [W] pri 60 °C
500 x 1136	400
600 x 1136	400
500 x 1766	600
600 x 1766	600



Instalacija i stavljanje u funkciju radijatora za kupaonu DELLA Elektro mora sprovediti autorizirano poduzeće. Prilikom instalacije treba se pridržavati odgovarajućih normi, odnosno nacionalnih propisa o sigurnosti kao i odredbi ÖVE i VDE.

Instalacija mora biti sprovedena shodno s normama i ÖVP i VDE pravilima. Prije montaže obratite pažnju na potrebne razmake od zida i poda koji su navedeni u točki «**VAŽNE INFORMACIJE**» .

Prilikom montaže radijatora treba voditi računa da pričvršćenje radijatora bude dimenzionirano tako da bude prikladno za upotrebu u skladu s propisima kao i za predvidljivo krivo korištenje. Pri tome prije svega treba provjeriti spoj s građevnim elementom kao i njegova svojstva, prikladnost pribora za montažu kao i moguća opterećenja nakon izvršene montaže.

#### ZIDNA MONTAŽA (Abb. 1 i 2):

Staviti priloženi limeni navrtak **1** na montažni priključak **2** (Abb. 2). Markirati i bušiti rupe **A** – svrdlo Ø 10 – i staviti tiple odgovarajuće mjerama ovješnja – (Abb. 1).

#### Preporuka:

**U svrhu identifikacije radijatora izmjerite najprije razmake između montažnih priključaka 2 (Abb. 1 i 2).**

Po potrebi (svojstvo zida) zalijepiti priložene plastične priloge **3** za zidne nogare **4** (slika 2). Obratiti pažnju na čistu lijepljenu površinu.

Horizontalno pričvrstiti zidne nogare **4**, pri čemu izdubljene rupe **5** u zidnim nogarima moraju biti okrenute prema vani. Vijci za zidnu montažu **6** moraju se montirati u sredini izdužene rupe zidnih nogara. (Preporučuje se kontrolirati razmak montiranih zidnih nogara prije zidne montaže radijatora.)

**Zidna montaža radijatora:** Montažne priključke **2** staviti u zidne nogare **4** i spojiti ih pomoću limenih navrtaka **7**. Pomoću izduženih rupa u montažnom priključku razmak između zida i radijatora može biti variriran.

Visina i dužina zidnih nogara može biti podešena pomoću izduženih rupa u mobilnoj podlošci **8** u zidnim nogarima.

**Koncept zidne montaže je sistem namijenjen za gotove zidove.**

Kada koristite ove radijatore za grijanje prostora, korisnik mora osigurati programabilni temperaturni regulator prema ECO-Design-Guideline 2018.

Radijatori iz asortimana DELLA su elegantni radijatori za kupaone s ugrađenim električnim grijanjem. PTC- grijačni element koji ovisi o temperaturi samostalno regulira temperaturu tekućine koja zagrijava radijator putem mijenjanja električnog otpora.

Konzistentno visok kvalitativni standard stalno kontroliraju interna i eksterna lica.

Veličina radijatora Dužina x visina [mm]	PTC- električni grijač [W] pri 60 °C
500 x 1136	400
600 x 1136	400
500 x 1766	600
600 x 1766	600

Das Gerät darf nur von einem konzessionierten Fachmann montiert werden.

Die Montage des Gerätes darf nicht unmittelbar unterhalb einer Wandsteckdose erfolgen.

Zwischen Heizkörperoberkante und Fensterbrett (falls vorhanden), muss ein Mindestabstand von 100 mm eingehalten werden.

\*Entsprechend der europäischen Norm EN60335-2-43: Warnhinweis: Zur Vermeidung einer Gefährdung für sehr junge Kinder wird empfohlen, dieses Gerät so zu installieren, dass sich die unterste beheizte Stange mindestens 600 mm über dem Fussboden befindet.

Bei Geräten ohne eingebauten AUS-EIN Schalter, ist eine allpolige Trennung vom Netz mit Kontaktöffnungsweite von mind. 3 mm oder eine Trennung vom Netz mittels Stecker erforderlich.

Bei der Wahl des Anbringungsortes, sowie bei einer Schukosteckdosen-Installation, sind die örtlichen bzw. die nationalen elektrotechnischen Sicherheitsvorschriften wie ÖVE und VDE zu beachten.

In Bade- oder Duschräumen sind die Geräte so zu installieren, dass Schalter und andere Regel- und Steuereinrichtungen nicht von einer Person, die sich in der Badewanne oder in der Dusche befindet, berührt werden können.

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauches des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Kinder jünger als 3 Jahre sind fernzuhalten, es sei denn, sie werden ständig überwacht. Kinder ab 3 Jahre und jünger als 8 Jahre dürfen nicht den Stecker in die Steckdose stecken, das Gerät nicht reinigen und/ oder nicht die Wartung durch den Benutzer durchführen.

Warnung: Dieses Gerät ist nicht mit einer Einrichtung zur Regelung der Raumtemperatur ausgestattet. Das Heizgerät darf nicht in kleinen Räumen benutzt werden, die von Personen bewohnt werden, die nicht selbstständig den Raum verlassen können, es sei denn, eine ständige Überwachung ist gewährleistet.

Für die Gerätereinigung keine scheuernden Putzmittel bzw. Farbverdünnungen verwenden!

Der Designheizkörper ist mit einer genau festgelegten Menge Wärmeträgerflüssigkeit gefüllt. Reparaturen, die eine Öffnung des Heizkörpers erfordern, dürfen nur vom Hersteller, oder dessen Kundendienst ausgeführt werden. Dies gilt auch für den Fall, dass Wärmeträgerflüssigkeit aus dem Gerät ausgetreten ist.

Nacharbeiten am Heizkörper (z.B. Schweißarbeiten) durch den Kunden sind nicht erlaubt.

Bei Beschädigung der Anschlussleitung des Gerätes darf diese nur vom Hersteller ersetzt werden.

Die Designheizkörper DELLA Elektro sind hochwertige Produkte, die nicht nur der Raumheizung dienen, sondern auch zur Trocknung von Handtüchern geeignet sind. Daher ist zu beachten, dass sie heiße Oberflächen besitzen, die Verbrennungen hervorrufen können. Besondere Vorsicht ist geboten, wenn Kinder und schutzbedürftige Personen anwesend sind.

Achtung! Dieses Gerät ist nur zum Trocknen von Textilien bestimmt, die mit Wasser gewaschen wurden.

Selbstverständlich ist es unzulässig, diesen Heizkörper als Kletter- oder Sportgerät zu benutzen.

Der Elektroheizkörper darf aus sicherheitstechnischen Gründen nicht komplett abgedeckt werden.

Nach der Montage des Gerätes muss der Stecker zugänglich sein.

The unit may only be installed by a licensed specialist.

The unit may not be mounted directly underneath a wall socket.

There must be a distance of at least 100 mm between the top of the radiator and the window-sill (if there is one).

\*In accordance with the European Standards EN60335-2-43: WARNING: in order to avoid any danger to very young children, it is recommended to install the appliance in such a way as to ensure that the lowest heating bar is positioned at least 600 mm above the ground.

For units that do not have an integrated ON/OFF switch, an all-pole disconnection from the mains with a contact opening width of at least 3 mm, or a plug for disconnection from the mains is required.

When selecting the installation location or in the case of earthed socket installations, the applicable standards and national electrotechnical safety regulations such as the ÖVE and VDE regulations must be observed.

In bathrooms and shower rooms, the devices must be installed in such a way that switches and other control systems cannot be touched by anybody in the bathtub or in the shower.

This device may be used by children from the age of 8 years as also by people with diminished physical, sensorial or intellectual capabilities as also by persons with a lack of experience and knowledge, when they are either under supervision, or have been instructed in the safe use of the device and have understood the risks resulting from its use. Children must not play with the device. Cleaning and user maintenance must not be carried out by children except under adult supervision.

Children under 3 years of age are to be kept away, unless they are under constant observation. Children between 3 and 8 are not allowed to connect the plug to the socket, to clean the device, nor carry out user maintenance.

Warning: this device is not provided with a facility for regulating the room temperature. The heating device must not be used in small rooms, which are occupied as a living area by persons who are not able to leave the rooms without the help of others, except in circumstances where these people are under continuous supervision.

Do not use abrasive cleaning agents or paint thinner to clean the units.

The designer radiator is filled with a precisely determined quantity of heat transfer liquid. Repairs which require the radiator to be opened may only be carried out by the manufacturer or their customer service agents. This also applies in the event that there is a heat transfer liquid leak.

The customer is not permitted to carry out work (e.g. welding) on the radiator. If the unit's connecting pipe is damaged, it may only be replaced by the manufacturer.

The DELLA designer electrical radiators are high quality products that are suitable for drying wet towels as well as heating room. Please note that it has hot surfaces which can cause burns. Special care is required whenever children or persons in need of special care and protection are present.

Note! This device may only be used to dry textiles that have been washed in water.

The radiators may not be used as climbing frames or sports equipment.

For safety reasons, the electrical radiators may not be completely covered.

After the unit has been installed the plug must be accessible.

Cet appareil ne peut être monté que par un spécialiste autorisé.

Il ne faut pas monter l'appareil directement sous une prise murale.

Il faut respecter une distance minimale de 100 mm entre le bord supérieur du radiateur et le rebord de fenêtre (si cela s'applique).

\*En conformité avec le standard européen EN60335-2-43: AVERTISSEMENT: Pour éviter de faire courir des risques aux enfants, on recommande de monter ce dispositif de façon à ce que la barre inférieure chauffée soit située au minimum à 600 mm au-dessus du sol.

Pour les appareils sans interrupteur Marche/arrêt intégré, il faut prévoir une séparation sur tous les pôles d'au moins 3 mm entre le secteur et la largeur d'inter-valle de coupure ou la séparation du réseau par le biais d'une fiche.

Pour le choix de l'emplacement de montage, ainsi que pour l'installation d'une prise à contact de protection, il faut veiller aux consignes de sécurité locales et nationales en matière d'électrotechnique comme ÖVE et VDE.

Installer les appareils dans les salles de bains ou les douches de sorte que tout contact d'une personne se trouvant dans la baignoire ou dans la douche avec les interrupteurs ou autres dispositifs de réglage et de commande soit évité.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus ainsi que par des personnes présentant des déficiences physiques, sensorielles ou mentales ou sujettes à un manque d'expériences ou de savoir, à condition qu'ils soient surveillés ou qu'ils aient été instruits sur l'utilisation sûre de l'appareil, et qu'ils comprennent les dangers en résultant. Éviter que des enfants jouent avec l'appareil. Éviter le nettoyage et la maintenance par des enfants non surveillés.

Tenir à l'écart les enfants inférieurs à 3 ans à moins de les surveiller en permanence. Il est interdit aux enfants de 3 ans à 8 ans de mettre la fiche dans la prise, de nettoyer l'appareil et/ou d'intervenir lors d'une opération de maintenance.

Avertissement: cet appareil n'est pas équipé d'un dispositif de réglage de la température ambiante. Ne pas utiliser l'appareil de chauffage dans de petits locaux habités par des personnes incapables de sortir seules, à moins qu'elles soient surveillées de manière continue.

Ne pas utiliser d'agents abrasifs ou de diluants pour nettoyer l'appareil.

Le radiateur design contient une quantité de liquide caloporteur, calculée avec précision. Les réparations qui nécessitent l'ouverture du radiateur ne doivent être réalisées que le fabricant ou son service après-vente. Cela vaut également pour le cas où il y aurait une fuite de liquide caloporteur.

Le client n'est pas autorisé à effectuer des travaux sur le radiateur (par ex. travaux de soudage).

En cas d'endommagement de la conduite de raccordement de l'appareil, seul le fabricant est autorisé à la remplacer.

Les radiateurs électriques DELLA sont des appareils de haute qualité qui servent non seulement à chauffer la pièce, mais également à sécher les serviettes. Attention ! Les surfaces sont chaudes et peuvent causer des brûlures. Faire preuve d'attention particulière en présence d'enfants ou de personnes vulnérables.

Attention! Cet appareil n'est destiné qu'au séchage de textiles qui ont été lavés à l'eau.

Il ne faut bien sûr pas les utiliser pour grimper ou comme équipement de sport. Pour des raisons de sécurité, le radiateur électrique ne doit pas être entièrement recouvert.

La prise doit être accessible une fois l'appareil monté.

A készüléket csak egy minősítéssel rendelkező szakember installálhatja.

A készüléket nem szabad közvetlenül fali csatlakozó alatt felszerelni.

A fűtőtest felső szegélye és az ablakpárkány (amennyiben van) közötti távolságnak legalább 100 mm-nek kell lennie.

\*Az EN60335-2-43 európai szabványoknak megfelelően: Figyelmeztetés : Az egészen kicsi gyerekek veszélyeztetésének elkerülése érdekében ajánlott úgy felszerelni ezt a készüléket, hogy a legalsó felfűtött rúd legalább 600 mm-rel legyen a padló fölött.

Azoknál a készülékeknél, melyeknél nincs beépített KI-BE kapcsoló, lehetővé kell tenni, hogy a hálózattól legalább egy 3 mm-es megszakító távolságot lehessen tartani, vagy a hálózatról a csatlakozó kihúzásának lehetőségét szükséges biztosítani.

A készülék helyének meghatározásánál, csakúgy, mint a csatlakozóaljzat szerelésénél be kell tartani az adott ország (pl. Ausztriában az ÖVE, Németországban a VDE) ide vonatkozó biztonságtechnikai előírásainak utasításait. Fürdőszobákban vagy tusoló helyiségekben a készülékeket úgy kell felszerelni, hogy a csatlakozókat és más szabályzó-és vezérlőberendezéseket a kádban vagy tusolóban tartózkodó személy ne tudja megérinteni.

8 éves, vagy annál idősebb gyermekek, valamint testi, szellemi vagy érzékelési képességeikben korlátozott személyek, illetve olyanok, akiknek hiányzik az ehhez szükséges tapasztalatuk és tudásuk ezt a készüléket csak felügyelettel, vagy akkor használhatják, ha a készülék biztonságos használatára megtanították őket, és az abból fakadó veszélyekkel tisztában vannak. Gyermekeknek nem szabad játszani a készülékkel! A tisztítást és karbantartást gyermek nem végezheti felügyelet nélkül!

A 3 évesnél fiatalabb gyerekeket távol kell tartani, kivéve, ha folyamatosan ügyelnek rájuk. 3 évesnél idősebb és 8 évesnél fiatalabb gyerekeknek nem szabad a csatlakozót a konnektorba dugniuk, a készüléket tisztítaniuk és/vagy a készüléknek a felhasználó általi karbantartását elvégezniük.

Figyelmeztetés: Ez a készülék nincs felszerelve szobahőmérsékletet szabályozó egységgel. A fűtőberendezést nem szabad kicsi helyiségben használni, amelyben olyan személyek laknak, akik nem tudják önállóan elhagyni a szobát, kivéve, ha biztosított a folyamatos felügyelet.

A készülék tisztításához dörzshatású szereket, ill. festékhígítókat ne használjunk!

Az elektromos fűtőtest pontosan meghatározott mennyiségű fűtőkövetítő folyadékkal van feltöltve. Javításokat, melyek a készülék felnyitását teszik szükségessé, csak a gyártó, vagy az általa kijelölt szakszerviz végezhet. Ez vonatkozik arra az esetre is, ha a készülékből fűtőkövetítő folyadék távozik.

A készüléken az ügyfél által történő változtatások (pl. hegesztés) nem megengedettek.

A készülék csatlakozósinórjának sérülése esetén azt csak a gyártó jogosult kicserélni.

A DELLA Elektro fürdőszobai fűtőtestek magas színvonalú készülékek, melyek nem csak az adott helyiség fűtésére szolgálnak, hanem alkalmasak a törölközők szárítására is. Ügyelni kell arra, hogy a készülék forró felületekkel rendelkezik, mely égési sérüléseket okozhat. Különösen figyelni kell, ha gyermekek, vagy védelmezésre szoruló személyek vannak jelen.

Figyelem! Ez a készülék csak olyan törölközők szárítására alkalmas, melyek vízben lettek kimosva.

A fűtőtestek mászó- vagy sporteszközként történő használata természetesen nem megengedett. Az elektromos fűtőtesteket biztonságtechnikai okokból teljesen lefedni nem szabad.

Ügyeljünk arra, hogy a készülék felszerelése után a csatlakozóaljzat elérhető legyen.

Urządzenie nie wolno montować bezpośrednio nad gniazdkiem wtykowym.

Zalecane jest utrzymanie minimalnej 100mm odległości boku grzejnika od najbliższej ściany.

\*Odnosnie europejskiej normy EN60335-2-43: UWAGA: w celu zapobieżenia niebezpieczeństwu grożącemu małym dzieciom, urządzenie to należy zainstalować tak, aby dolna krawędź grzejnika znajdowała się przynajmniej 600 mm powyżej podłogi.

Przy urządzeniach bez wbudowanego włącznika/wyłącznika w celu wyłączenia urządzenia wymagane jest wyciągnięcie wtyczki z gniazdka.

Przy wyborze miejsca instalacji grzejnika, jak i instalacji gniazda wtykowego należy przestrzegać obowiązujących obecnie norm i przepisów bezpieczeństwa.

W łazienkach i pomieszczeniach prysznicowych urządzenia należy zainstalować w taki sposób, aby przełącznik oraz inne urządzenia regulacyjne i sterujące nie mogły być dotykane przez osobę znajdującą się w wannie lub pod prysznicem.

Urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi przez osoby z dysfunkcjami fizycznymi i/lub psychicznymi (a także niepełnoletnie osoby) lub osobami nie dysponującymi odpowiednim zakresem wiedzy na jego temat, chyba że podlegają opiece i nadzorowane są przez inną osobę lub otrzymają od niej wskazówki na temat prawidłowej obsługi urządzenia.

Dzieci w wieku poniżej 3 lat nie powinny mieć dostępu, chyba że znajdują się pod nieustannym nadzorem. Dzieci w wieku od 3 roku życia i młodsze niż 8-letnie nie mogą wkładać wtyczki do gniazdka, czyścić urządzenia oraz/ani przeprowadzać konserwacji przeznaczonej do przeprowadzania przez użytkownika.

Grzejnik dekoracyjny wypełniony jest dokładną określoną ilością cieczy trzymającą ciepło. Naprawy wymagające otwarcia grzejnika mogą być przeprowadzane jedynie przez producenta lub jego serwis. Dotyczy to także przypadku, gdy ciecz wypłynie z grzejnika. Nie zezwala się na samodzielne czynności naprawcze przeprowadzane przez nabywcę (np. samodzielne spawanie).

W przypadku uszkodzenia przewodów zasilających mogą one zostać wymienione jedynie przez producenta urządzenia, lub jego serwis.

Grzejniki dekoracyjne DELLA są produktami wysokiej jakości, służącymi nie tylko do ogrzewania pomieszczeń, ale i do np. suszenia ręczników. Z tego też względu nie należy zapominać, że posiadają one gorące powierzchnie.

Nie zezwala się natomiast na używanie grzejników do innych celów, jak np. drabinki sportowe. Dlatego też należy zwrócić uwagę na to, iż mają one gorące powierzchnie mogące spowodować oparzenia. Należy zachować szczególną ostrożność w obecności dzieci i osób wymagających opieki.

Do czyszczenia powierzchni grzejników należy stosować środki o łagodnym działaniu, nie uszkadzających powierzchni.

Ze względów technicznych oraz bezpieczeństwa grzejnik nie może być całkowicie zakryty. Po zakończonym montażu podłączenie grzejnika do gniazdka wtykowego musi być bezproblemowe.

Rettig zastrzega sobie prawo do zmiany parametrów technicznych swoich wyrobów.

Dzieci w wieku 8 lat i starsze oraz osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej czy umysłowej lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, mogą korzystać z urządzenia wyłącznie pod nadzorem lub jeśli zostały one poinstruowane o bezpiecznym korzystaniu z urządzenia i rozumieją wynikające z tego zagrożenia. Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być dokonywane przez dzieci bez nadzoru.

Uwaga: Urządzenie nie jest wyposażone w przyrząd do regulacji temperatury w pomieszczeniach. Grzejnik nie może być stosowany w małych pomieszczeniach zamieszkałych przez osoby, które same nie mogą opuścić pomieszczenie, chyba, że zapewniony jest stały nadzór.



Tento přístroj smí být montován pouze koncesovaným odborníkem. K montáži přístroje nesmí dojít bezprostředně pod nástěnnou zásuvkou.

V případě, že je použit okenní parapet, musí být vzdálenost mezi vrchní částí radiátoru a parapetem minimálně 100 mm.

\*V souladu s evropskou normou EN60335-2-43: Varování: Pro zabránění ohrožení velmi malých dětí se doporučuje, instalovat tento přístroj tak, aby se nejspodnější ohřívaná tyč nacházela minimálně 600 mm nad podlahou.

U přístrojů se zabudovaným vypínačem-zapínačem je zapotřebí odpojení všech pólů ze sítě se vzdáleností kontaktů min. 3 mm nebo odpojení ze sítě pomocí zástrčky.

Při výběru místa montáže jakož i instalaci chráněné zásuvky musí být dodrženy místní resp. národní elektrotechnické bezpečnostní předpisy jako jsou ÖVE a VDE.

V prostorách koupelny nebo sprchy je třeba přístroje instalovat tak, aby se spínače a ostatních regulačních a řídicích zařízení nemohla dotknout osoba nacházející se ve vaně nebo ve sprše.

Tento přístroj může být používán dětmi od 8 let výše, jakož i osobami se sníženými fyzickými, senzorickými či mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a vědomostí, jestliže jsou pod dozorem nebo byly ohledně bezpečného užití přístroje poučeny a nebezpečím, která z toho plynou, porozuměly. Děti si s přístrojem nesmějí hrát. Čištění a užitelská údržba nesmí být prováděna dětmi bez dozoru.

Chraňte před dětmi mladšími než 3 roky, ledaže by byly pod stálým dohledem. Děti od 3 let a mladší než 8 let nesmějí strkat zástrčku do zásuvky, přístroj nečistit a/nebo údržbu neprovádět uživatelem.

Varování: Tento přístroj není vybaven zařízením na regulaci teploty v místnosti. Topné těleso nesmí být používáno v malých místnostech, které jsou obývány osobami, které nemohou samostatně místnost opustit, ledaže by byl zajištěn stálý dozor.

K čištění přístroje nepoužívejte žádné abrazivní čisticí prostředky resp. ředidla!

Elektrické otopné těleso je plněno přesně určeným množstvím teplotnosné kapaliny. Opravy, které vyžadují otevření otopného tělesa, smí být prováděny pouze výrobcem nebo jeho zákaznickou službou.

Toto platí i v případě, vytéká-li teplotnosná kapalina z přístroje.

Dodatečné práce na otopném tělesu (např. svářečské práce) nejsou zákazníkovi povoleny.

Při poškození přípojného vedení přístroje smí být toto vyměněno pouze výrobcem.

Koupelnová otopná tělesa DELLA Elektro jsou vysoce hodnotné výrobky, které slouží nejen k vytápění místností, nýbrž jsou vhodné i pro sušení ručníků. Proto je třeba pamatovat na to, že má horké povrchy, které mohou vyvolat popáleniny. Zvláštní pozornost je nutná, jestliže jsou přítomny děti a osoby vyžadující ochranu.

Pozor! Tento přístroj je určen jen k sušení textilií, které byly prány ve vodě.

Samozřejmě je používání tohoto otopného tělesa jako šplhací nebo sportovní náčiní nepřípustné.

Elektrické otopné těleso nesmí být z bezpečnostně technických důvodů kompletně pokryto.

Po montáži přístroje musí být zástrčka přístupná.

Sólo un especialista autorizado puede montar el equipo.

El equipo no puede ser montado directamente por debajo de un tomacorriente de pared.

Entre el borde superior del radiador y el de la ventana (en caso de que exista) hay que garantizar una distancia mínima de 100 mm.

\*En consonancia con la norma europea EN60335-2-43. Advertencia: se recomienda instalar este aparato de forma que la barra calentada inferior se encuentre al menos a 600 mm sobre el piso para evitar peligros para niños muy pequeños.

En el caso de equipos que no tengan interruptor de encendido y apagado, es necesaria una separación de todos los polos de la red con una amplitud de la interrupción del contacto de 3 mm como mínimo o una separación de la red por medio de un enchufe.

Para seleccionar el lugar donde será colocado el equipo, así como en el caso de una instalación mediante caja de enchufe con puesta a tierra, es necesario tener en cuenta las disposiciones de seguridad electrotécnica tanto locales como nacionales, como de la ÖVE y de la VDE.

En los cuartos de baño o de ducha hay que instalar los aparatos de forma que una persona que se encuentre en la bañera o en la ducha no pueda tocar el interruptor ni los demás dispositivos de regulación y control.

Este aparato pueden utilizarlo niños mayores de 8 años así como personas con disminución de su capacidad física, sensorial o mental o que carezcan de experiencia y conocimientos siempre y cuando estén bajo vigilancia o se les haya instruido sobre el uso seguro del aparato y hayan entendido los peligros de ello resultantes. Está prohibido que los niños jueguen con el aparato. Está prohibido que los niños realicen la limpieza y el mantenimiento a cargo del usuario si no están bajo vigilancia.

Hay que mantener alejados a los niños menores de 3 años a no ser que estén continuamente bajo vigilancia. Está prohibido que los niños mayores de 3 años y menores de 8 conecten el enchufe en el tomacorrientes, que limpien el aparato o que hagan el mantenimiento a cargo del usuario.

Advertencia: este aparato no está equipado con ningún dispositivo para la regulación de la temperatura ambiente. Está prohibido usar el aparato de calefacción en habitaciones pequeñas habitadas por personas que no puedan salir de la habitación de forma autónoma a no ser que se garantice una vigilancia continua.

No utilice detergentes que restreguen o diluyentes de pinturas para limpiar el equipo!

El radiador eléctrico contiene una cantidad de líquido portador de calor establecida con exactitud. Las reparaciones que requieren abrir el radiador pueden ser realizadas solamente por parte del productor o por su servicio al cliente. Esto también es válido cuando el líquido portador de calor se haya salido del equipo.

No está permitido realizar trabajos de retoque al radiador (por ejemplo, trabajos de soldadura) a cargo del cliente.

Cuando la tubería de conexión del equipo esté dañada sólo el productor podrá sustituirla.

Los radiadores eléctricos DELLA para el baño son productos de alto valor que no sólo sirven para la calefacción del local sino también para secar toallas. Hay que tener en cuenta que tiene superficies calientes que pueden causar quemaduras. Hay que extremar las precauciones en presencia de niños y personas que necesitan protección.

Atención! Este equipo está determinado sólo para secar telas que se lavan con agua.

Naturalmente es inadmisibles utilizar el radiador como aparato para deportes y está prohibido subirse a él.

Está prohibido cubrir por completo el radiador eléctrico por motivos técnicos de seguridad.

El enchufe tiene que seguir siendo accesible después de montar el aparato.

L'apparecchio deve essere montato solo da uno specialista concessionato.

Il montaggio non deve essere eseguito nella zona sottostante ad una presa murale di corrente.

Fra il lato superiore del radiatore ed un eventualmente presente davanzale di una finestra deve esserci almeno la distanza di 100 mm.

\* Conforme alla norma europea EN 60335-2-43. Avvertenze: Per evitare pericoli per l'incolumità di bambini molto piccoli si consiglia di installare il dispositivo in modo tale che l'elemento riscaldante più basso si trovi ad almeno 600 mm di distanza dal pavimento.

Per apparecchi non forniti di interruttore è necessario il distacco multipolare dalla rete con un'apertura di contatto di almeno 3 mm. Oppure il distacco dalla rete mediante una presa di corrente.

Rispetto alla scelta del luogo di montaggio per il radiatore così come per l'installazione della presa di corrente devono essere seguite le prescrizioni per la sicurezza degli impianti elettrici locali e nazionali, come p. e. quelle ÖVE e VDE.

I dispositivi devono essere installati nei locali bagno o doccia in modo che gli interruttori e altri sistemi di controllo-comando non possano essere toccati dalla persona che si trova nella vasca da bagno o nella doccia.

Questo dispositivo può essere utilizzato anche da bambini di età dai 8 anni in su e da persone con ridotte capacità motorie, sensoriali e mentali o con scarse conoscenze ed esperienza, se sotto sorveglianza o addestrati all'uso sicuro del dispositivo e premesso che ne comprendano le potenziali fonti di rischio. Il dispositivo non è un giocattolo per bambini. Le operazioni di pulizia e manutenzione non possono essere eseguite da bambini non sorvegliati.

I bambini di età inferiore ai 3 anni devono essere allontanati, a meno che non vengano sorvegliati costantemente. Ai bambini di età superiore ai 3 anni e inferiore agli 8 anni è vietato inserire la spina nella presa di corrente, pulire il dispositivo e/o effettuare la manutenzione.

Attenzione: Questo dispositivo non è dotato di termostato per la regolazione della temperatura ambiente. Pertanto il dispositivo di riscaldamento non va utilizzato in stanze piccole in presenza di persone che non siano in grado di lasciare autonomamente la stanza, eccetto se sorvegliate costantemente.

Per la pulizia dell'apparecchio non si devono usare prodotti abrasivi o solventi.

Il radiatore elettrico DELLA è riempito con una quantità specifica di liquido circolante. Riparazioni, che richiedono l'apertura del radiatore, devono essere compiute solo dal fabbricante o da un suo incaricato.

Ciò vale anche nel caso che una parte del liquido sia uscito dall'apparecchio.

Non sono consentiti lavori di rifinitura dei caloriferi (ad es. di saldatura) da parte del cliente.

Qualora si verificassero danni ai cavi di allacciamento dell'apparecchio, quest'ultimi dovranno essere sostituiti esclusivamente dal produttore.

I caloriferi di design DELLA in versione elettrica sono prodotti di alta qualità che servono non solo a riscaldare l'ambiente stesso, ma consentono anche di asciugare le salviette.

Quindi è necessario ricordare che le superfici calde possono provocare ustioni.

Prestare particolare attenzione in presenza di bambini o persone che necessitino di protezione.

Attenzione! Questo apparecchio è destinato solamente all'asciugatura di tessuti che sono stati lavati con acqua.

Ovviamente non è ammesso l'utilizzo dei caloriferi come attrezzatura sportiva o per arrampicata.

In base alle prescrizioni di sicurezza l'apparecchio non deve essere completamente ricoperto.

Dopo il montaggio dell'apparecchio la spina elettrica deve essere accessibile.

Aparatul poate fi montat doar de către un specialist autorizat.

Aparatul nu poate fi montat direct sub o priză murală. Trebuie să existe o distanță de cel puțin 100 mm între partea superioară a radiatorului și pervazul ferestrei (dacă acesta există).

\*Conform normei europene EN60335-2-43: ATENȚIE: Pentru a se evita expunerea la pericol a copiilor mici se recomandă instalarea acestui radiator în așa fel încât bara încălzită aflată în poziția cea mai de jos să se găsească la min. 600 mm deasupra podelei.

Pentru aparatele fără întrerupător pornit/oprit integrat, trebuie prevăzută o separare a polilor de la rețea cu o deschidere de minim 3 mm, sau o priză pentru separarea de la rețea.

Pentru alegerea locului unde se va face instalația, cât și în cazul instalațiilor cu pământare trebuie respectate standardele de siguranță locale și naționale din domeniul electrotehnic – ÖVE și VDE.

În spațiile de baie sau de duș aparatele trebuie montate astfel încât comutatorul și alte dispozitive de reglare sau de control să nu poată fi atinse de o persoană aflată în cadă sau sub duș.

Acest aparat poate fi utilizat de copii de la vârsta de 8 ani și peste această vârstă precum și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, dacă ei sunt supravegheați sau au fost instruiți cu privire la utilizarea sigură a aparatului și dacă au înțeles pericolele ce pot rezulta din aceasta. Copiii nu au voie să se joace cu aparatul. Nu este voie să se efectueze curățirea sau întreținerea de utilizator a aparatului de către copii fără supraveghere.

A se ține la distanță de copiii cu vârste sub trei ani, cu excepția cazului în care sunt supravegheați în permanență. Nu le este permis copiilor între trei ani și 8 ani să introducă ștecherul în priză, să curețe aparatul și/sau să efectueze operațiunile de întreținere destinate utilizatorilor.

Atenție: Acest aparat nu este echipat cu un dispozitiv pentru a controla temperatura camerei. Sistemul de încălzire nu are voie să fie utilizat în spații mici, locuit de oameni care nu pot părăsi singuri încăperea, în afară de cazul în care este asigurată o supraveghere continuă. Suprafețele radiatorilor trebuie curățate cu soluții anticorozive.

Radiatorul design este umplut cu o cantitate exact determinată de fluid pentru transferul termic.

Reparațiile care necesită deschiderea radiatorului vor fi efectuate numai de către producător sau de unitatea care asigură serviciile post-vânzare. Toate acestea se aplică și atunci când există scurgeri ale fluidului din radiator.

Beneficiarilor le sunt interzise intervențiile ulterioare asupra radiatorilor. (ex: sudura).

Dacă se constată o defecțiune la nivelul racordurilor, aceasta va fi remediată numai de către producător.

Radiatorii design DELLA-E sunt produse de înaltă calitate care nu doar încălzesc încăperi, ci pot fi utilizate și pentru a usca prosoape. Prin urmare, trebuie avut în vedere, că acesta are suprafețele fierbinți, care pot provoca arsuri. O atenție specială trebuie acordată atunci când sunt prezenți copii sau persoane vulnerabile.

Atenție! Pot fi puse la uscat numai textile spălate în apă.

Radiatorii nu pot fi utilizați ca și echipamente de sport.

Din motive de siguranță, radiatorul nu trebuie acoperit în întregime, în cazul în care funcționează electric.

După montajul aparatului, priza trebuie să rămână accesibilă.

Во избежание опасности для детей рекомендуется монтировать данный прибор не ниже 600 мм от пола.

Прибор, не оборудованный встроенным выключателем, обязательно должен быть дооснащен внешним выключателем, размыкающим все проводники, с расстоянием между разомкнутыми контактами не менее 3 мм, или штепселем для отключения от электросети.

Электрическая розетка должна быть с заземляющим контактом.

При выборе места установки электрической розетки необходимо руководствоваться строительными нормами и правилами техники безопасности.

В ванных комнатах и душевых приборы устанавливаются таким образом, чтобы человек, находящийся в ванне или под душем, не мог прикоснуться к выключателю и прочим устройствам регулировки и управления.

Прибор обязательно должен быть заземлен.

Прибор необходимо держать в месте, недоступном от детей до 3 лет, или не оставлять детей без постоянного присмотра.

Дети в возрасте от 3 до 8 лет не должны вставлять штекер в розетку, чистить прибор и/или проводить его техническое обслуживание.

Внимание! Использование данного прибора детьми младше 8 лет и лицами, обладающими ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, либо не имеющими достаточный опыт и знания, необходимые для безопасной эксплуатации прибора, разрешается исключительно под присмотром или после получения ими инструктажа по безопасной эксплуатации прибора и осознания ими опасности, связанной с применением данного прибора. Данный прибор – это не игрушка для детей. Эксплуатация устройства.

Очистка прибора и уход за ним не должны производиться детьми без присмотра.

Данный прибор не оснащен устройством регулирования температуры в помещении.

Нагревательный прибор не должен использоваться в небольших помещениях, в которых проживают люди, не способные самостоятельно его покинуть. Запрещено использовать для чистки устройства абразивные моющие средства или растворители! Из соображений безопасности электрические радиаторы нельзя полностью накрывать. 3.6. Штепсель должен оставаться доступным и после установки устройства.

Ремонт устройства. Электрический отопительный радиатор наполнен строго определенным количеством теплоносителя, не разбирайте его.

Ремонтные работы, требующие разборки радиатора, должны выполняться производителем или сотрудниками его сервисного центра.

Пользователям запрещено проводить дополнительные работы с радиатором (например, разборку, сварку).

В случае повреждения соединительного кабеля, он должен быть заменен в сервисном центре производителя.

Область применения. Радиаторы отопления для ванных комнат DELLA – это высококачественные изделия, служащие как для просушивания полотенец, так и для обогрева помещения. При этом следует учитывать, что они имеют горячие поверхности, прикосновение к которым может привести к ожогам. При наличии детей или людей с ограниченными способностями, необходимо соблюдать особую осторожность.

Данный прибор предназначен для просушивания постиранных в водотекстильных изделий. Запрещается использовать радиатор в качестве спортивного снаряда, или взбираться на него.

Между радиатора и перваза на прозореца (ако има такъв) трябва да има минимално разстояние от 100 mm.

\*В съответствие с Европейски стандарт EN60335-2-43:

Предупреждение: За предотвратяване на опасност за малки деца е препоръчително този уред да се инсталира така, че най-долната нагрята щанга да се намира най-малко на 600 mm над пода.

При уреди без вграден ключ за ВКЛ. и ИЗКЛ. е необходимо изключване за всички полюси от мрежата с размер на отвора на контакта най-малко 3 mm или изключване от мрежата с щепсел.

При избиране на мястото за поставяне, както и при инсталиране на контакт тип шуко, трябва да се спазват местните респ. националните наредби за електротехническа безопасност, като наредбите на Австрийския съюз за електротехника (ÖVE) и Съюза на германските електротехници (VDE).

В баните или помещенията за къпане уредите трябва да бъдат монтирани така, че превключватели и други системи за управление и контрол на електричеството да не могат да бъдат достигнати от човек, намиращ се във ваната или под душа.

Този уред може да се използва от деца над 8 години, както и от лица с ограничени физически, сензитивни или ментални способности или липса на опит и познания, ако те се наблюдават или ако са преминали инструктаж за безопасното използване на уреда и последващите от това опасности. Децата не трябва да играят с уреда. Почистването и техническото обслужване от потребителя не трябва да се извършват от деца, освен ако те не са под наблюдение.

Деца под 3 години не трябва да се намират в близост, освен ако не са под постоянно наблюдение. Не е разрешено деца на възраст от 3 до 8 години да поставят щепсела в контакта, да почистват уреда и/или да извършват поддръжката от страна на потребителя.

Предупреждение: Този уред не е оборудван с приспособление за управление на стайната температура. Отоплителният уред не трябва да се използва в малки помещения, които се обитават от лица, които не могат да напуснат помещението самостоятелно, независимо дали им се осигурява постоянен надзор.

За почистване на уреда не използвайте абразивни почистващи препарати или разтворители за бои!

Електрическият радиатор е напълнен с точно определено количество течност-топлоносител. Ремонти, за които е необходимо отваряне на радиатора, трябва да се извършват само от производителя или негов сервиз. Това важи също така и за случая, когато течността-топлоносител е изтекла от уреда.

Допълнителни работи по радиатора (напр. заваряване) от клиента не се разрешават. При повреда на захранващия проводник на уреда, той трябва да се сменя само от производителя.

Радиаторите за баня DELLA Elektro са висококачествени продукти, които служат не само за отопление на помещения, а са подходящи и за сушене на хавлиени кърпи. При това трябва да се внимава, че са налице горещи повърхности, които могат да причинят изгаряния. Специално внимание се препоръчва, ако присъстват деца и лица, нуждаещи се от помощ.

Внимание! Този уред е предназначен само за сушене на тъкани, които са изпрани с вода.

Използването на този радиатор като стълба или спортен уред естествено не се допуска.

С оглед спазване на техниката на безопасност електрическият радиатор не трябва да се покрива изцяло. След монтажа на уреда достъпът до щепсела трябва да се запази.



Montažo grelnega telesa smejo opraviti le strokovno usposobljeni delavci pooblaščenega podjetja.

Grelnega telesa ni dovoljeno montirati neposredno pod stensko električno vtičnico.

Vrh radiatorja mora biti oddaljen od okenske police (v kolikor obstaja) najmanj 100 mm.

\* Opozorilo v skladu z evropskim standardom EN60335-2-43: Da bi preprečili ogrožanje zelo majhnih otrok, priporočamo, da napravo instalirate tako, da je najnižji ogrevani drog vsaj 600 mm nad tlemi.

Pri napravah brez stikala za vklop in izklop (ON/OFF) je napravo nujno apolno ločiti od električnega omrežja. Pri tem mora razmak kontaktov znašati najmanj 3 mm. Druga možnost za ločitev naprave od električnega omrežja je vtičnica.

Pri izbiri ustreznega mesta za montažo naprave, kot tudi pri inštalaciji preko varnostne vtičnice, je potrebno upoštevati krajevne oz. nacionalne elektrotehnične varnostne predpise ter prav tako za devna določila smernic ÖVE in VDE.

V kopalnicah in prostorih za prhanje naj bodo aparati nameščeni tako, da osebe, ki se bodo nahajale v kadi ali pod prho, ne bodo dosegle stikal in drugih krmilnih elementov.

Napravo lahko uporabljajo otroci od osmega leta naprej ter osebe z zmanjšanimi fizičnimi, čutnimi ali mentalnimi sposobnostmi ali osebe, ki nimajo dovolj izkušenj ali znanja, če so pod nadzorom ali če so bile obveščene glede varne uporabe naprave in če posledično razumejo nevarnosti, ki izvirajo iz nje.

Otroci se z napravo ne smejo igrati in je brez nadzora čistiti ali vzdrževati.

Otroci do 3 let naj nimajo dostopa do aparata ali le pod ustreznim stalnim nadzorom. Otroci mlajši od 8 let naj ne vtikajo vtikača v vtičnico in naj ne čistijo aparata in/ali opravljajo vzdrževalnih del, ki jih sicer sme opravljati uporabnik.

Opozorilo: Ta naprava ni opremljena z regulacijo sobne temperature. Ogrevalna naprava se ne sme uporabljati v majhnih prostorih, v katerih bivajo osebe, ki prostora ne morejo zapustiti samostojno, razen v primeru, da je zagotovljen stalni nadzor.

Za čiščenje ni dovoljeno uporabljati grobih in agresivnih čistil oz. najrazličnejših razredčil!

Električno grelna telo vsebuje natančno določeno količino toplotnega medija (tekočine). Popravila, ki narekujejo odpiranje naprave, sme zato izvajati izključno proizvajalec naprave oz. proizvajalčeva servisna služba.

To velja tudi v primerih, ko iz naprave izteka tekočina (toplotni medij).

Predelave grelnega telesa (npr. varjenje ipd.) s strani kupcev niso dovoljene.

Kadar je poškodovan priključni vod naprave, sme le-tega zamenjati izključno proizvajalec naprave.

Kopalniška grelna telesa DELLA Elektro so visokokvalitetni izdelki, ki ne služijo zgolj ogrevanju prostora, primerni so prav tako za sušenje brisač. Treba je upoštevati, da ima naprava vroče površine, ki lahko povzročajo opekline. Posebej previdno je treba ravnati, kadar so prisotni otroci ali osebe, potrebne posebne varstva.

Pozor! Naprava je predvidena le za sušenje tekstila, ki je bil opran z vodo.

Seveda na grelna telo ni dovoljeno plezati oz. je vsaka nenamenska uporaba prepovedana.

Iz varnostnotehničnih razlogov ni dovoljeno pokriti celotne površine naprave.

Napravo je potrebno namestiti tako, da bo stikalo vselej dostopno.

Uređaj smije montirati samo ovlašteno stručno lice.

Uređaj ne smije biti montiran neposredno ispod utičnice u zidu.

Mora biti razmak od najmanje 100 mm od gornje ivice radijatora i prozorske klupice (ako ona postoji).

\*Prema zahtjevima europske norme EN60335-2-43: Upozorenje: Da bi se izbjeglo dovođenje u opasnost još sasvim male djece, preporučuje se pri instalaciji uređaja da se donja zagrijana šipka postavi na minimalnoj udaljenosti od 600 mm od poda.

Kod uređaja bez ugrađenog ON/OFF- prekidača je potrebno svepolno razdvajanje od mreže s otvorom za kontakt od najmanje 3 mm ili razdvajanje od mreže pomoću utičnice.

Kod izbora mjesta montaže kao i kod instalacije utičnice šuko potrebno je obratiti pažnju na lokalne i nacionalne elektrotehničke sigurnosne mjere kao što su ÖVP i VDE.

U kupaonicama ili prostorijama s tušem uređaji se moraju instalirati tako da osoba koja se nalazi u kadi ili pod tušem, ne može dodirivati prekidač i druge naprave za reguliranje i upravljanje.

Ovaj uređaj mogu koristiti djeca od 8 i više godina i osobe sa ograničenom psihičkom, osjetnom i mentalnom sposobnošću ili pak osobe bez odgovarajućeg iskustva i znanja, ako uređaj koriste pod nadzorom ili ako su prethodno dobili pouku o sigurnom korištenju uređaja, pa su svjesni opasnosti. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Čišćenje i održavanje uređaja ne smiju vršiti djeca bez nadzora.

Djecu mlađu od 3 godine treba držati podalje, osim ako ih se stalno ne nadzire. Djeca starija od 3 godine, ali mlađa od 8 godina, ne smiju staviti utikač u utičnicu, čistiti uređaj i/ili obavljati korisničko održavanje.

Upozorenje: Ovaj uređaj nema ugrađenu napravu za reguliranje topline. Grijalicu se ne smije koristiti u malim prostorijama u kojima borave osobe koje nisu u stanju da je same napuste, osim ako je zagarantiran stalan nadzor.

Za čišćenje uređaja ne koristite abrazivna sredstva za čišćenje ili razređivače za boju.

Električni radijator je napunjen s točno određenom količinom tekućine koja zagrijava radijator. Popravke pri kojima je potrebno otvaranje radijatora smije izvesti sam proizvođač odnosno njegov servis. To isto važi i u slučaju da tekućina koja zagrijava radijator iscure iz uređaja.

Naknadni radovi na radijatoru (n.pr. varenje) od strane mušterije nisu dozvoljeni.

Oštećeni priključci uređaja smij mijenjati samo sam proizvođač.

Radijatori DELLA Elektro su proizvodi visoke kvalitete koji ne služe samo za zagrijavanje prostorije nego i za sušenje ručnika. Treba posebno obratiti pozornost na činjenicu da zagrijane površine mogu izazvati opekline. Posebno treba paziti, kada su u prostoriju nazočna djeca i osobe kojima je potrebna tuđa pomoć.

Pozor! Ovaj uređaj je namenjen samo za sušenje tekstilnih tkanina koje su oprane vodom.

Podrazumijeva se da je zabranjeno koristiti ovaj uređaj za penjanje i kao sportski uređaj.

Iz sigurnosnih razloga radijator ne smije biti totalno prekriven.

Nakon montaže uređaja utičnica mora biti pristupačna.



